

**«СИМВОЛИКА ЦВЕТА И СВЕТА  
В ПОРТРЕТАХ ГЕРОЕВ РОМАНОВ  
Л.Н.ТОЛСТОГО «АННА КАРЕНИНА»  
И «ВОЙНА И МИР» И ПОВЕСТИ О.ДЕ  
БАЛЬЗАКА «ГОБСЕК»**

**Д.А. Фомина**

Вся русская литература, начиная с фольклора и древнерусской литературы, пронизана цветовой и световой символикой. «Цветовая символика имеет древнейшее происхождение» [1, с.2]. Каждый период лишь добавляет свои значения к данным символам.

Изучением вопроса символики цвета и света занимались в своих работах известные ученые 19-20 столетия. Поэт И. В. Гете в своем трактате «К учению о цвете» рассматривает символику цвета в литературе и дает понятие науке о цвете- хроматики. [4, с.281] Лингвист Бахилина Н.Б. в своей монографии «История цветообозначений в современном русском языке» рассматривает цвета с точки зрения их происхождения. [2, с.5]. Психолог-исследователь Макс Люшер в своей работе «Цвет вашего характера» дает сопоставление между цветом и характером человека [6, с 15]. Величайший художник 20 столетия Василий Кандинский, в своем труде «О духовном в искусстве», рассматривает цвет с эстетической и философской точки зрения [7, с.26].

Каждому писателю свойственна своя цветовая гамма произведений. Например, «цветовая гамма у Пушкина и Лермонтова бело-черно-красная; у Гоголя — красно-бело-серая; у Тургенева («Бежин луг») — черно-бело-красная; у Толстого — бело-красно-черная; у Блока — бело-черно-красная; у

Пришвина — красно-бело-черная; у Шолохова («Тихий Дон») — черно-бело-красная» [5, с.11]

Актуальность изучения символики цвета абсолютно бесспорна. Чтобы раскрыть характер героев своих произведений, авторы прибегают к различным приемам. Одним из таких является художественная деталь. Некоторые авторы используют детали одежды, или портрета, чтобы акцентировать внимание на своём герое. Мне бы хотелось, более подробно остановиться на двух авторах, чьи литературные портреты, можно сравнить с полотнами художников. И как художественную деталь — они используют цвет. Л.Н.Толстой и О.Де.Бальзак — величайшие писатели 19 века. Читая произведения Бальзака и Л.Н.Толстого, кажется, что совершаешь путешествие по картинной галерее, каждый персонаж — это завершенная картина. Проводя параллели между их произведениями, можно выделить основные особенности использования цвета в литературном портрете.

Любимые женские образы авторы стараются наделять цветовыми характеристиками, подчеркивающими их чистоту, непорочность и искренность. Например, у О. Де. Бальзака образ мадемуазель Фани Мальво: «каштановые, красиво зачесанные волосы <...> голубым глазам, чистым, как кристалл» [9, с.18].

Цвет волос лишь подчеркивает чистоту и скромность героини, на фоне утреннего солнца, она кажется, сказочной, настолько эффективно автор использовал прием цветописы. Особо следует отметить, что у О.Де. Бальзака очень мало таких образов, в

отличие от Л.Н.Толстого, у которого, целая плеяда любимых героинь.

Духовную эволюцию в жизни Наташи Ростовой автор также отражает с помощью цветовых решений. В самую первую встречу с князем Андреем Наташа – «черноволосая, очень тоненькая, странно-тоненькая, черноглазая девушка»- была «в желтом ситцевом платье». [10,с.202] В данном эпизоде желтый цвет- это не только цвет солнца, золота, но и цвет осени, увядания, конца. На желтый цвет ложится значение тревоги, печали, опасности, разлуки, измены. Все это будет и в отношениях Наташи и князя Андрея.

В значении готовности к новой жизни и духовного возрождения выступает белый цвет при описании платья Наташи, когда она после разрыва с князем Андреем начинает говеть (поститься), Л.Н.Толстой пишет: «...в белом кисейном платье вернулась от причастия, она почувствовала себя спокойной и не тяготящуюся жизнью, которая предстояла ей». [12,с.76]

Но все скрытые возможности цвета и света раскрываются в описании негативных героев, здесь автор может использовать как холодные цвета, так и теплые, но в отрицательном значении. Так, например, у О. Де Бальзака портрет графини, задолжавшей Гобсеку «Крупные черные локоны.<...> Красные пятна, проступившие на щеках <...>Глаза ее сверкали, она была великолепна: она напоминала одну из прекрасных Иродиад кисти Леонардо да Винчи». [9, с.15]

Портрет изменяющей жены, так же довольно красноречив: «И тут я вдруг заметил, что его жена вся дрожит мелкой дрожью и белая атласная шея пошла у нее пупырыш-

ками». В данных эпизодах автор подчеркивает, что, несмотря на, своё аристократическое происхождение, даже эти женщины склонны к пороку и низким поступкам, а сравнение с Библейской героиней эффектно завершает этот портрет.

Л.Н.Толстой также мастерски показывает мертвую, и холодную красоту своих героинь. Используя, при этом контрастные цвета черный и белый, в их отрицательных значениях. «Белый цвет был многозначным символом во все времена и у всех народов. Главное и исходное его значение — свет. Белый тождествен солнечному свету, а свет — это божество, благо, жизнь, полнота бытия»[8,с.11]. В портретах некоторых героинь Л.Н.Толстого, белый становится холодным цветом, предвещающим их скорую кончину.

В образе Элен Курагиной белый цвет становится олицетворением внешнего холодного лживого блеска, бесчувственности (эпитет белый часто вступает в сочетании с эпитетом мраморный, характеризующим красоту этой героини, и приобретает еще значение цвета «холода, льда»). Элен: «Слегка шумя своею белою бальной робой, убранныю плющем и мохом, и блестя белизной плеч, глянецом волос и бриллиантов, она прошла между расступившимися мужчинами...». [10,с.168] И автор уточняет, что наряд украшен плющем, или мохом, что ещё раз подчеркивает безжизненность.

В романе «Анна Каренина» читаем «Анна была в черном, низко срезанном бархатном платье... На голове у нее, в черных волосах, своих без примеси, была маленькая гирлянда анютиных глазок и такая же на черной ленте пояса между белыми кружевами»<math>\sphericalangle</math>На

точеной крепкой шее была нитка жемчугу». [14,с.92]

Символику этого одеяния можно расшифровать, как Анна заранее надевает траур по себе. Завершают картину фиалки, которые несут «символику траура, страха, печаль. Жемчуг-символ слез. Оплакивает себя. Это цвет меланхолический» [8,с. 17].

В конце вечера Кити произносит: «Да, что-то чуждое, бесовское и прелестное есть в ней». «Черный цвет — это самый темный цвет. Черный — это абсолютная граница, где кончается жизнь» [8,с.15].

Мужские персонажи, также подразделяются на положительные и отрицательные. Отрицательные персонажи показываються Бальзаком и Толстым в двух вариантах. Первые, это герои, чей портрет раскрывает их внутренний мир настолько ярко. Например, описание внешности Гобсека Бальзаком: «...его желтоватая бледность напоминала цвет серебра, с которого слезла позолота». [ 9,с.5]. «Все его бледное лицо было освещено переливающимися отблесками алмазов». [ 9,с.36]

И даже перед смертью «Такой же холодный, как его металлический взгляд, и умер...» [9,с.62] Читая такие описания, автор раскрывает нам ту страсть к деньгам и накопительству свойственную Гобсеку, он так любил золото и бриллианты, что цвет его лица напоминал металлический, а блеск глаз не уступал блеску бриллиантов. И достаточно прочесть данные описания, чтобы иметь представление, с каким персонажем имеем дело.

Второй тип героев, авторы изображают как красивых и успешных молодых людей, но с помощью цвета и деталей показыва-

ют фальшивость этого образа. Каждый из этих «белокурых» юношей с правильными чертами лица однажды предаст кого то, и совершить подлость. И за красивой внешностью скрывается настолько темный внутренний мир. Так, например, Бальзак изображает любовников графинь: «Этот белокурый красавчик, холодный, бездушный игрок», «хотя у него было такое ясное чело, румяные, свежие уста, милая улыбка, белоснежные зубы и ангельский облик». [ 9,с.35]

У Л.Н.Толстого целая плеяда таких героев: Берг — немец, «свежий, розовый гвардейский офицер, безупречно вымытый, застегнутый и причесанный». [10,с.225]

Денисов Василий Дмитриевич — офицер, игрок «маленький человек с красным лицом, блестящими черными глазами, черными взлохмаченными усами и волосами». [10,с.313]

Долохов Федор — «курчавый и с светлыми, голубыми глазами». [10,с.193]

Друбецкой Борис — «Высокий белокурый юноша...» [10,с.203]

Дорогие автору мужские образы, когда Л.Н.Толстому не хватает возможностей контраста и оттенков, для раскрытия образов своего героя и использует сложные цвета (цвета, содержащие в себе несколько цветов и включающие в себя символическое значение каждого из них). Можно назвать такой, как темно-синий с красным цвет в образе Пьера.

Пьера Наташа характеризует как темно-синего с красным:

«Наташа продолжала:

- Неужели вы не понимаете? Николенька бы понял... Безухов — тот синий, тем-

но-синий с красным, и он четверугольный. [11,с.200]

Если мы обратимся к психологической интерпретации этих цветов, то нам многое раскроется в характеристике Пьера. «Синий цвет — это цвет любви и доверия, цвет преданности <...>. Красный цвет, наоборот, — это импульс, воля к победе» [3,с.21].

Соединение красного и синего цветов в образе Пьера создает наиболее полнокровный образ, сочетающий в себе философские размышления и активное начало. Гете замечает, что в синем цвете наблюдается тенденция подъема в красный цвет, и «соединение потенцированных полюсов» доставляет «настоящее успокоение, которое можно было бы назвать идеальным удовлетворением» [4,с.327].

На примере анализа данных эпизодов можно сказать, что в использовании цвета и света О. Де Бальзаком и Л.Н.Толстым можно проследить общие черты. Оба автора используют цвет, чтобы усилить эмоциональное воздействие на читателя и наиболее полно раскрыть характеры своих героев. Выбор используемых цветов диктует психологический портрет героя. Но не всегда для характеристик употребляются цвета, имеющие только положительную или отрицательную символику, также наблюдается использование амбивалентных цветов. Например, белый цвет может использоваться как символ новой жизни, но и как символ внутренней холодности и смерти. А свет и блеск употреблены как символ роскоши, и в тоже время как символ мертвого блеска, уже не живого.

Различие между авторами в том, что Де Бальзак использует малую палитру цветов

по сравнению с Л.Н.Толстым. Цвета у Бальзака более чистые, и количество оттенков сравнительно мало. Но в использовании светотени он ни чуть не уступает Л.Н.Толстому. И пример тому портрет Гобсека, где в блеске бриллиантов проявляются все черты его характера.

Изучение художественного произведения в аспекте цвета способствует более глубокому пониманию его особенностей, творчества писателя в целом и его мировоззрения.

### Список литературы

1. Базыма Б.А., Цвет и психика. Монография. Харьков, 2001 — 78с..
2. Бахилина Н. Б. История цветообозначений в современном русском языке. М.: Наука, 1975. — 287 с.
3. Брагина, А.А. Темно-синий с красным Пьер: цветовой образ у Л.Толстого // Русская речь. 1983. № 5. С. 20-26.
4. Гете, И.В.: К учению о цвете (хроматика). В: Психология цвета. Сб. Пер. с англ. — М.: “Рефл-бук”, К.: “Ваклер” 1996, с. 281-349
5. Каленокав О.В. Цветовая гамма в «Преступлении и наказании» Ф.М. Достоевского // Русская речь. 1982. № 1. С. 9-12с.
6. Кандинский В. О духовном в искусстве. //К выставке в залах Государственной Третьяковской галереи. М., 1989.-300с.
7. Люшер М. Цвет вашего характера // Люшер М. Тайны почерка. М., 1996. — 210с.
8. Миронова Л.Н. Цветоведение. Минск, 1984. 286 с. <http://mikhailkevich.narod.ru/>
9. Оноре де Бальзак Гобсек. Библиотека зарубежной классики М. Правда. 1989.-65с.
10. Толстой Л.Н. Собрание сочинений в 12-ти томах. Том 3. Война и мир: Т. 1./ М., — Изд. Правда.157-520с.

11. Толстой Л.Н. Собрание сочинений в 12-ти томах. Том 4. Война и мир: Т.2. / М.,-Изд. Правда.5-386с.

12. Толстой Л.Н. Собрание сочинений в 12-ти томах. Том 5. Война и мир: Т. 3./ М.,-Изд. Правда.5-415с.

13. Толстой Л.Н. Собрание сочинений в 12-ти томах. Том 6. Война и мир: Т. 4./ М.,-Изд. Правда.5-315с.

14. Толстой Л.Н. Собрание сочинений в 12-ти томах. Том 7. Анна Каренина: Т. 1-2./ М.,-Изд. Правда.5-391с.

15. Толстой Л.Н. Собрание сочинений в 12-ти томах. Том 8. Анна Каренина: Т. 3-4./ М.,-Изд. Правда.6-367с.

## SOME DISCOURSE FUNCTIONS OF ENGLISH HEDGES

I. A. Fomina

People have the urgent need to establish a certain boundary between themselves and their interlocutors. That is why they use such expressions as *actually*, *technically*, *as a matter of fact*, *sort of* etc which are generally called hedges. They are popular not only with politicians and PR experts who try to tell us sweet lies, but they also are also actively used by ordinary people.

Hedging frequently occurs in newspaper articles since it is an efficient strategy to persuade somebody in such a way that readers don't feel that the ideas are being imposed on them. Hedged expressions are neither true nor false they are somewhere in between and that is exactly the quality that makes them so popular with many writers and speakers. Hedging is often employed when the author is addressing

some burning issues of the day since they need to be presented in the most cautious way. So, the use of hedges can tell us a lot about the society we live in. What are the issues speaking and writing on which we use hedged expressions? The analysis of the articles taken from *The Guardian* showed that here belong such topics as: climate change, green house gases; the world cup, economic crisis; South Africa; Mr. Obama; criminalization; rock music; EU, EU Parliament; China; Taliban, Afganistan; nuclear weapons; Iraq, Islam, terrorism, Hezbollah; homosexuality, homophobia; Facebook, Twitter; racism; fascism; anti-semitism; domestic assaults, women's Rights; drugs, light drugs, marijuana; medications, treatment.

It was possible to carry out a research in which we concentrated on the distribution of hedges depending on the field of discourse. The material used for the analysis was also taken from the British magazine *The Guardian*. The research showed that the most 'hedged' fields of discourse are sport, life and style, books, world news and music. The following chart shows the distribution of hedges depending on the field of discourse.

The total number of the 'hedged' texts analyzed is 2083. The number of hedges is measured in percents.

These data give us a general overview of the fields of discourse in which vague categorization is frequently used. It is also relevant from the sociologic point of view as it deals with overall tendencies in our society. It's obvious that we usually get very emotional when our opinion does not coincide with the opinion of the others. However, as far as we don't really mean to offend them, we put it mildly. Sport, books, music and films are such things that prove the